

# Leinen los!

Finnlines Reisemagazin

Wir verbinden:  
**Deutschland**  
**Finnland**  
**Schweden**

Erleben Sie  
den Charme  
des Nordens

 **Finnlines**  
a Grimaldi Group company

***„Wir nehmen Sie mit auf  
eine entspannte Schiffsreise.  
Willkommen an Bord!“***

**Niclas Seligson**  
Kapitän  
MS Finnstar



# Ihr Abenteuer beginnt auf See

Die Passagier- und Frachtfähren von Finnlines bringen Sie bequem und sicher über die Ostsee. Sie können von sechs verschiedenen Häfen in Deutschland, Schweden und Finnland aus mit uns reisen.

**I**ch werde von den fröhlichen Gesichtern unserer Gäste nie genug bekommen. Neben über einer Million Tonnen Fracht befördern die Finnlines-Schiffe jährlich fast 700.000 LKW-Fahrer und Urlauber mit ihren Fahrzeugen. Seit über zehn Jahren bin ich schon Kapitän und ich kann sofort erkennen, wer von den Passagieren beruflich unterwegs ist und wer eine Urlaubsreise macht.

Wir freuen uns immer über unsere gut gelaunten Passagiere und die spannende Atmosphäre an Bord. Für die Trucker ist das Überqueren der Ostsee eine willkommene Ablenkung von

langen Fahrten hinter dem Lenkrad. Für Urlauber ist es der Beginn eines lang erwarteten Urlaubs oder eine erholsame Heimreise nach einem Abenteuer, wie z.B. einem Roadtrip durch Skandinavien.

Meine Crew und ich sorgen dafür, dass das Reisen auf einem Passagier- und Frachtschiff keine Kompromisse bei den Annehmlichkeiten bedeutet. Die Innenausstattung unserer Schiffe wurde modernisiert und der Service erweitert. Eine Reise mit Finnlines ist mehr als eine Fährfahrt. Wir möchten jedem an Bord unvergessliche Erlebnisse bieten.



Von Lübeck-Travemünde bringt Finnlines Sie direkt nach Helsinki und Malmö. Finnland erreichen Sie mit uns auch von Schweden aus: über die Route Kapellskär – Naantali mit Stopp auf den Åland-Inseln.

# Wenn eine Fährpassage zur perfekten Seereise wird



Conny Trentsch  
Bloggerin  
nordlandblog.de

Mehr als nur eine Überfahrt: 611 Seemeilen an Bord der Finnstar von Helsinki nach Travemünde und jede davon das perfekte Finale unseres Urlaubsabenteuers durch Finnland.

**E**in leichtes Vibrieren geht durch das Schiff und signalisiert, dass wir im Hafen von Vuosaari (Helsinki) ablegen. Noch ein letzter, leicht wehmütiger Blick zurück zum Festland, und nur etwas später genießen wir im letzten Licht des Tages die Aussicht über den Schärengarten der finnischen Küste. Die herrlich klare Seeluft lässt uns tief durchatmen, die blaue Stunde verzaubert das vor uns liegende Panorama und so verharren wir lange an der Reling.

Kurze Zeit später genießen wir im Restaurant Mare Balticum das reichhaltige Buffet und seine skandinavischen Köstlichkeiten. So probieren wir karelische Piroggen, unzählige Lachsvariationen und die kleinen geräucherten Fische Muikku. Durch die Panorama-Fenster des Restaurants schweifen unsere Blicke über das im Mondschein schimmernde Wasser der Ostsee.

Der nächste Tag auf See bietet den puren Luxus, sich einfach mal nur zu erholen. Wir relaxen auf dem Sonnendeck und lassen unsere Gedanken mit dem weiten Blick über das Meer dorthin entschwinden. Diese erholsamen Stunden sowie die finnische Gelassenheit an Bord machen aus der Fahrt mehr als nur eine Fährpassage. Lange, nachdem die Sonne glutrot am Horizont in der Ostsee versunken ist, legen wir – für uns viel zu früh – in Travemünde an.

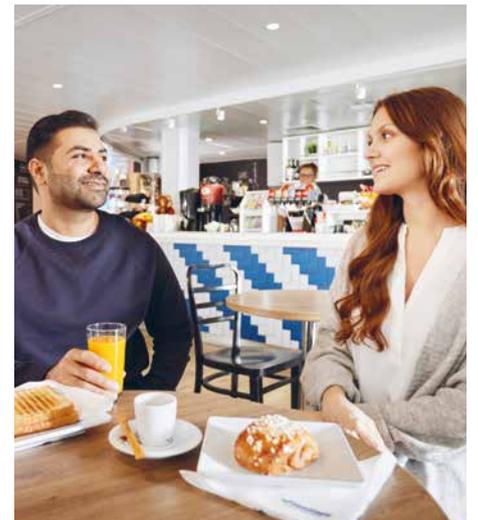


Tiefenentspannt: In den geräumigen LUX-Kabinen lässt man sich von der Ostsee sanft in den Schlaf schaukeln.

Das Restaurant Mare Balticum bietet fast das ganze Jahr über Themenwochen an. Hier genießen die Gäste skandinavische Köstlichkeiten – mit Panoramablick auf die weite Ostsee.



***Rund 29 Stunden dauert die Überfahrt zwischen Deutschland und Finnland. Genug Zeit für Sauna, Massage und kulinarische Highlights. Herrlich!***



# „Wie schwimmt das Ding, Mama?“



Leela Haacker  
Urlauberin aus Hamburg

Drei Schiffe, zwei Länder, eine Frage – mit Kind und Kegel Skandinavien entspannt und zugleich aufregend erleben.

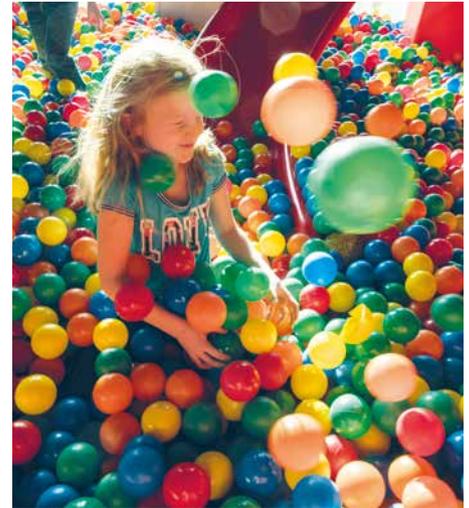


**E**in Schiff kommt! Langsam gleitet eine blau-weiße Silhouette über das Wasser Richtung Anleger. Mein Großer bleibt stehen. Der Trubel der Travemünder Woche scheint ihn nicht zu stören. Nicht mal mein Eisangebot lenkt ihn ab. „Wie kann so ein großes Schiff schwimmen, Mama?“ will er dann irgendwann wissen. Ich nehme mir vor, ihm das später zu erklären. Erstmal müssen wir auf die Fähre.

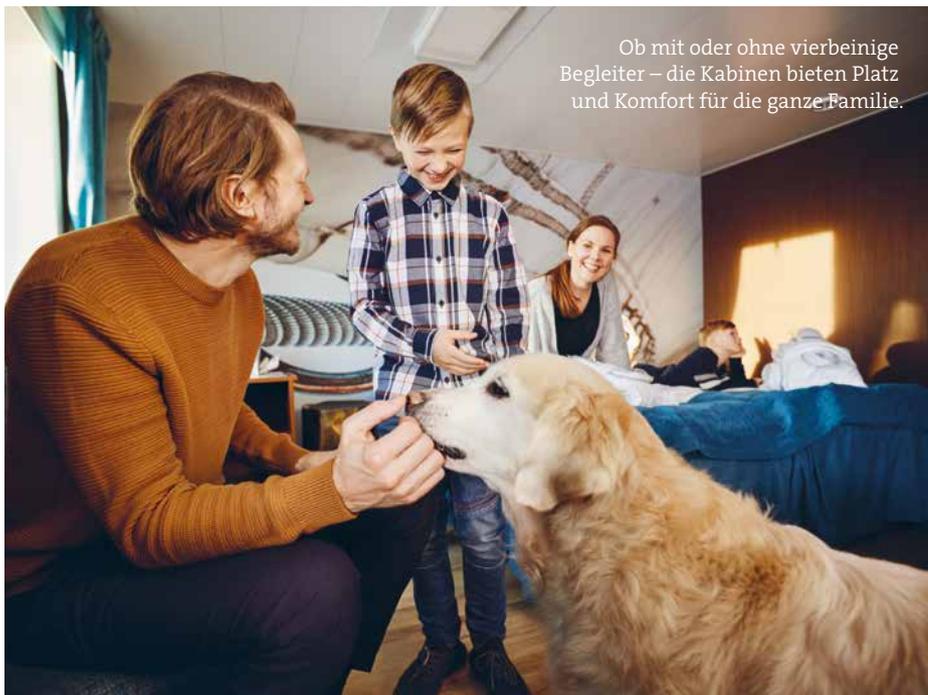
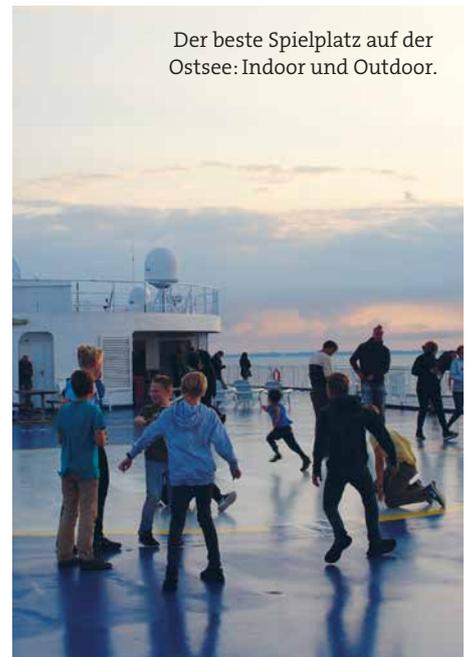
Im letzten Sommer begaben wir uns auf eine kleine Ostseerundreise – Schweden und Finnland im Doppelpack. Freunde besuchen, auf Seen paddeln, in Nationalparks wandern, Küstenorte entdecken, Spielplätze erkunden – was man so mit kleinen Kindern macht. Zwischendurch sind wir

auch Fähre gefahren, dreimal sogar. Jedes Mal war das für die Kleinen ein Highlight und für mich pure Erholung!

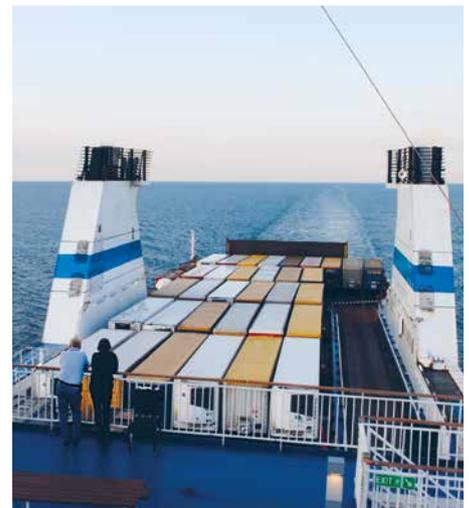
Mit der Fähre zu reisen, ist einfach: Einchecken, an Bord fahren und die Fahrt genießen. Während die einen ein Nickerchen in der Kabine machen, toben sich die anderen im Bällebad aus. Zwischendurch stärken wir uns im Restaurant und gehen in die Sauna. Aber der schönste Platz ist das Außendeck. Hier sind Leseratten in ihre Bücher vertieft, Sonnenhungrige ruhen sich in den Liegestühlen aus und Kinder finden mühelos neue Spielfreunde – jeder kommt auf seine Kosten. Ich wiederum lasse meinen Blick über das Wasser schweifen und frage mich zwischendurch, wie so ein großes Schiff schwimmen kann.



Der beste Spielplatz auf der Ostsee: Indoor und Outdoor.



Ob mit oder ohne vierbeinige Begleiter – die Kabinen bieten Platz und Komfort für die ganze Familie.

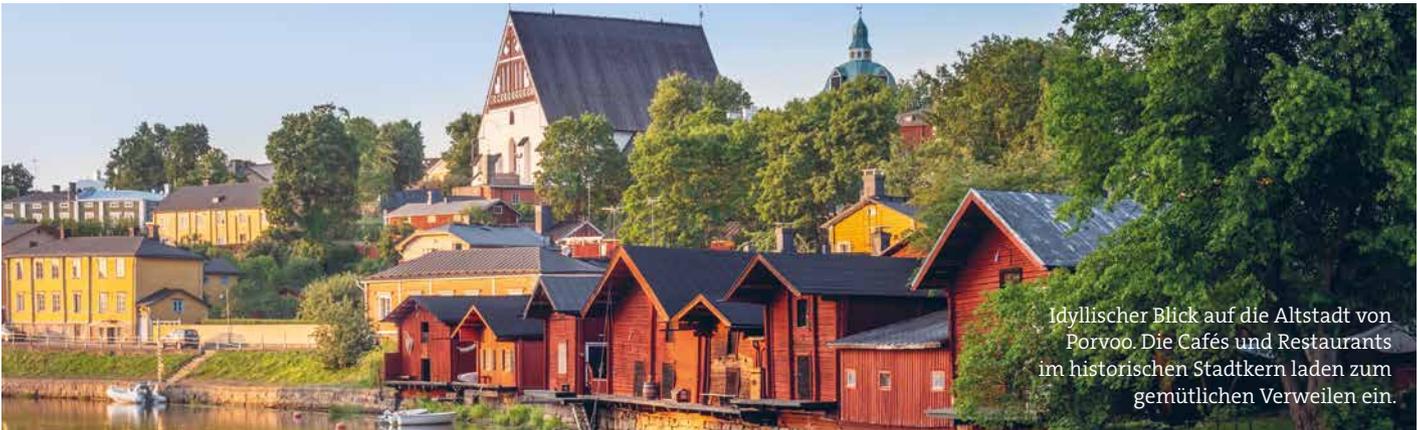




**Sirko Trentsch**  
Blogger  
[nordlandblog.de](http://nordlandblog.de)



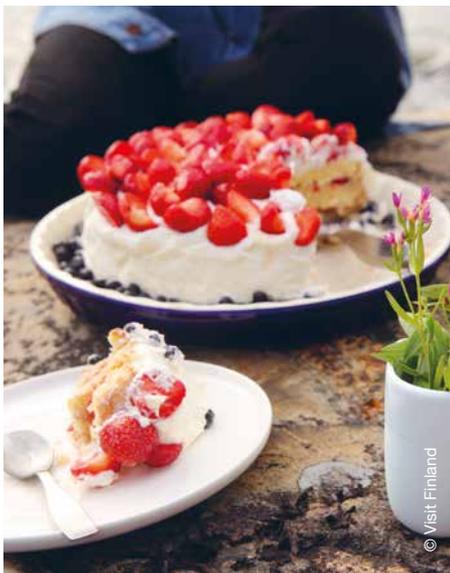
Finland ist eine Augenweide –  
schönste Naturerlebnisse  
zwischen Wäldern und Seen.



Idyllischer Blick auf die Altstadt von  
Porvoo. Die Cafés und Restaurants  
im historischen Stadtkern laden zum  
gemütlichen Verweilen ein.

# Finnland – die blau-grüne Sehnsucht des Nordens

Rund 188.000 Seen und noch mehr Bäume: Auf einem Wohnmobil-Roadtrip durch Finnland ist der Weg das Ziel, der Horizont nicht das Ende und die Freiheit förmlich zu spüren.



Das Lagerfeuer prasselt, das Abendlicht spiegelt sich auf der glatten Wasseroberfläche und über die scheinbar endlose Landschaft legt sich diese unbeschreibliche, fast magische Ruhe, während wir diesen Moment zu zweit genießen. Wir lieben diese unvergleichlichen Augenblicke, fernab vom Lärm und Stress unserer Zeit. Das kann man so intensiv nur im Norden Europas erleben.

Finnland ist geradezu dafür gemacht, um mit dem Wohnmobil dieses faszinierende Land zu bereisen, Abenteuer in einer fast unberührten

Wildnis zu erleben und die vielfältigen Schönheiten zu entdecken. Auf unserer Wohnmobil-Rundreise durch das finnische Seengebiet und entlang der Ostseeküste waren wir immer wieder begeistert, dass der nächste einsame Strand oder eine einladende Grillhütte meistens in unmittelbarer Nähe zu finden waren.

Die kleinen Städte im Seengebiet laden dazu ein, etwas mehr in die finnische Lebensart einzutauchen, einige der regionalen Spezialitäten zu kosten oder einfach das Treiben bei einer Tasse Kaffee zu beobachten. Schon kurze Zeit später kann man bereits wieder in einem der Nationalparks durch die urwüchsigen Wälder wandern, Tiere beobachten oder mit einem Kanu zu einer kleinen Insel fahren.

Die Mittelalterburg Olavinlinna im Seengebiet – wenn Natur auf Geschichte trifft!



## Sirkos Highlights:

- Altstadt von Porvoo
- Saimaa See
- Burg Olavinlinna
- Landrücken Punkaharju
- Kvarken Archipel

Ein Erlebnis für alle Sinne: Ruska,  
der finnische Herbst, ist purer Genuss.

# Ruska – wenn Finnlands Natur Farbe bekennt

Bevor die Natur in den Winterschlaf übergeht, gibt sie noch einmal alles: Sobald die Nächte in Finnland kühler werden, explodieren die Farben in den Wäldern und Parks.



Nathalie Klöver  
Bloggerin  
ganznormalemama.com

**W**ährend das Leben in Finnland ruhiger wird, die Boote aus dem Wasser gezogen werden, die Sommerhäuser für den Winter geschlossen werden und morgens Nebel über den Seen liegt, leuchtet das ganze Land in den schönsten Rot- und Gelbtönen. „Ruska“ läutet Anfang Oktober den Herbstbeginn ein. Nicht nur die Bäume zeigen ein Farbspektakel, selbst die weichen Mooskissen, auf denen meine Kinder im Sommer so gerne herumhüpfen, und die Blaubeerpflanzen verfärben sich leuchtend rot. Ruska hat etwas Magisches, besonders, wenn die Herbstsonne alles in ein weiches, warmes Licht taucht.

Jeden Sommer reisen wir nach Finnland in das Sommerhaus meiner Familie. Den Zauber des finnischen Sommers kennen wir also gut – doch das erste Mal Ruska zu erleben, war

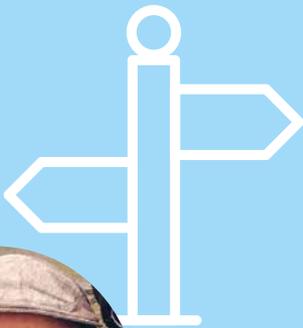


etwas Besonderes! Auch, wenn die Temperaturen kühler als im Sommer sind, laden sie immer noch zu langen Spaziergängen in die Natur ein. Statt Blaubeeren wie im Sommer werden nun Pilze gesammelt, die zwischen dem bunten Herbstlaub aus dem Boden schauen. Mit Körben voller Steinpilze und Pfifferlingen ziehen wir durch den Wald, balancieren in Gummistiefeln über Felsen und springen über Bachläufe, die Bäckchen der Kinder rot, die Augen leuchtend. Und nach einer langen Runde an der frischen, klaren Herbstluft, schmeckt der Kaffee aus der Thermoskanne zusammen mit Pulla, den finnischen Zimtschnecken, besonders gut.



# Einmal Nordkap und zurück

Auf dem Weg zum nördlichsten Punkt Europas reiht sich Geschichte an Geschichte und Bild an Bild – eine Road-Story mit dem Oldtimer.



**Peter Pauls**  
Freier Journalist, Köln

**I**n Finnland Auto zu fahren hat etwas Magisches. Warum? Manchmal verschluckt einen die Landschaft buchstäblich. Dann verschmelzen bunte Bauernhäuser, Himmel, leuchtende Felder und grüne Wiesen zu einem Gemälde. Und man ist mittendrin. Eine Erholung für Geist und Auge, zumal Autofahren in Finnland entspannt ist. Wenig Verkehr, rücksichtsvolle Autofahrer, strikte Tempo-Limits.

Wir fahren über West-Finnland zum Nordkap. Dabei sammeln wir Strecken-Kilometer, Geschichten und Bilder. Unser Schatz wächst täglich. In

der klaren Luft ziehen Gerüche von Wald, Meer, Wiesen und frisch gemähtem Heu an uns vorbei. Roggenbrot, gesalzene Butter, Brotkäse und Erdbeeren schmecken im hohen Norden intensiver. Innere Ruhe kehrt ein.

Wir sind in Lappland. Die Sonne hat den Nebel abgelöst. Das ist, als habe eine Fee den Himmel blau gemalt. Auf einmal läuft ein weißes Rentier an uns vorbei. Magische Tiere, magischer Moment. Die Vorhersage verspricht zwei Tage Sonne am Kap. In einem Rutsch fahren wir vom Inari See dorthin. Am Ziel sind wir überwältigt. Alles ist groß. Steilküste, Meer, Höhenrücken, Himmel. Man kann sich nicht satt sehen. Der Größte aber ist unser alter Schwede, ein Saab Sonett II. Der Oldtimer mit dem kernigen Sound ist zum treuen Gefährten geworden.



Hallo, Rentier! Unterwegs trifft man nicht selten neue Freunde.



## *Raus aus dem Alltag, rein ins Abenteuer!*

Endlich am Ziel! Tief durchatmen und das Gefühl von Freiheit genießen

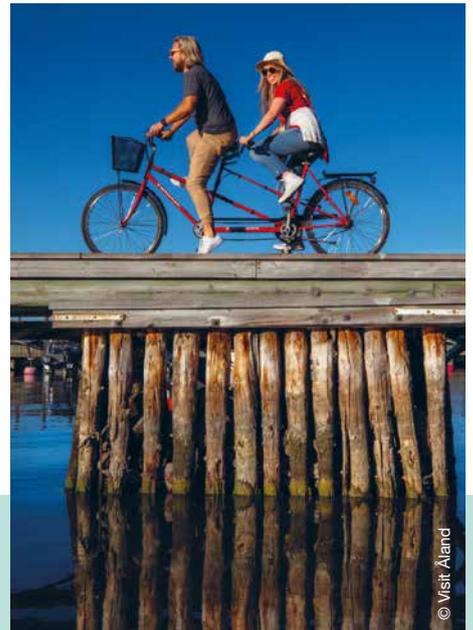


### **Peters Zwischenstopps:**

- Närpiö
- Pietarsaari
- Raahe
- Rovaniemi
- Inari



**Torben Dietrich**  
Freier Journalist, Braunschweig



Die Åland-Inseln sind auch beliebt für ihre besonderen Fischdelikatessen.

# Åland und ihre Tausendundeine Inseln Freiheit für Paddler, Segler und Radler

Zwischen Schweden und Finnland liegen die Åland-Inseln. Ein nordisches Inselparadies für all jene, die Ruhe lieben und gleichzeitig auf dem Wasser aktiv sein möchten.

**K**lares, stilles Wasser in ruhigen Buchten, darüber ein tiefblauer, warmer Himmel. Wer Aktivurlaub, reine Luft und etwas Einsamkeit liebt, sollte unbedingt Åland aufsuchen. Der Archipel mit seinen fast 7.000 Inseln lässt sich dabei ganz unterschiedlich erkunden – etwa mit dem Fahrrad, zum Beispiel entlang der alten Postroute von Schweden nach Finnland, einmal quer über die Inseln.

Lieber auf dem Wasser unterwegs? Dann ist vielleicht Segeln das Richtige. Oder, noch einfacher: Kajakfahren. Ganz nah am Wasser sein, vollkommen in der Natur – das sind die schönsten Erfahrungen im Kajak. Und es ist ein-

fach: Paddeln, Ausruhen, treiben lassen. Dabei die Hand ins Wasser tauchen oder tief durchatmen. Oder beides.

Auch für Kinder ist Kajakfahren, sofern sie schwimmen können, ein sicherer Sport – und ein Erlebnis, das die ganze Familie sicher nie vergessen wird. Denn man kann fast überall ans Ufer gehen, an einer der unzähligen Inseln und Eilande. Kajakfahrer können das eigene Picknick auch gleich mitnehmen. Und wer sich nach noch mehr Abenteuer sehnt, packt Zelt und Angel mit ein und übernachtet dank Jedermannsrecht genau dort, wo es ihm gefällt. Das ist die wahre Freiheit der Åland-Inseln!

## Torbens Åland-Tipps:

- Skarpnätö-Halbinsel
- Sandvik-Bucht, Insel Kökar
- Sandösund auf Vardö
- Leuchtturminsel Sälskär
- „Saltkrokan“- Drehort Käringsund



Auf einen Mast klettern, ein Schiff im Simulator steuern oder auf Schatzsuche gehen – all das ist im Åland Maritime Museum möglich.





Tanja Berlin  
Bloggerin  
zuckersuesseapfel.de

## Von Loppis, Fika und Elchen Småland abseits der großen Straßen erleben



Einmal Pippi oder Michel sein: Im Mitmach-Museum Filmbyn Mariannelund kann man in die Rolle seiner Kindheitshelden schlüpfen.



Småland ist immer eine Reise wert! Egal ob für Kinder oder Erwachsene, jeder findet hier sein persönliches Abenteuer mit viel Spaß, Erholung und schönen Erlebnissen.

**I**n Småland lohnt es sich, abseits der großen Straßen zu fahren, um das traditionelle Schweden zu erleben. Oft hören wir dabei noch die Geschichten von Astrid Lindgren – dann sind wir mittendrin, in unserem Schwedenabenteuer.

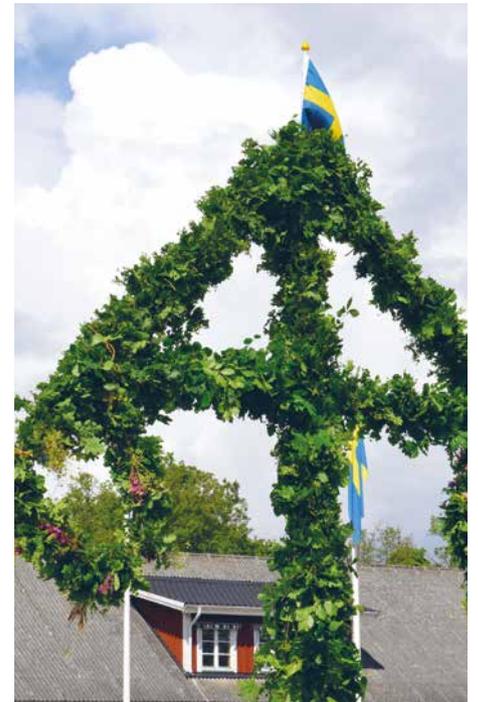
Wir fahren vorbei an der wundervollen Natur und den typischen roten Häusern, die mit ihren Holzzäunen, den Gärten voller Blumen und ihren Veranden immer so einladend wirken. Manchmal haben wir auch Glück und entdecken während unserer Ausflüge plötzlich ein Schild an der Straße, das auf ein Gartencafé oder ein Loppis, einen Flohmarkt, hinweist. Dann müssen wir immer unbedingt anhalten – für eine kleine Kaffeepause, die in Schweden Fika genannt wird. Oder, um ein schwedisches Schnäppchen zu ergattern.

Als Beifahrer halte ich unterwegs auch gerne die Augen offen. Vielleicht entdeckt man einen der Elche, die in den schwedischen Wäldern leben. Und wenn es nicht klappen sollte, gibt es in Småland verschiedene Elchparks, in denen man die Tiere hautnah erleben kann. Das Schönste am Reisen durch Småland ist jedoch das gelassene Lebensgefühl. Auf den Straßen gibt es kein Gedrängel, die Menschen sind freundlich, Kinder gern gesehene Gäste und es fühlt sich so herrlich entschleunigt an. Genau das Richtige für einen entspannten Urlaub.



## Smålands Zauber erleben in:

- Erlebniswelt Astrid Lindgren Näs
- Naturschutzgebiet Lake Åsnen
- Mitmach-Museum Filmbyn Mariannelund
- Skullaryds Elchpark und Markaryds Älgsafari
- Naturreservat Åsens by



# Umweltfreundlich über die Ostsee reisen

## Die Emissionen im Vergleich

### Travemünde – Helsinki

|   | kg CO <sub>2</sub> /Passagier |
|---|-------------------------------|
|  <b>69–79</b>  |                               |
|  <b>122–143</b>  |                               |
| über Schweden   <b>144</b>   | Schiff 46 kg<br>Auto 97 kg    |
| übers Baltikum   <b>192</b> | Schiff 25 kg<br>Auto 167 kg   |

### Travemünde – Malmö

|  | kg CO <sub>2</sub> /Passagier |
|--|-------------------------------|
|  <b>15–16</b> |                               |
|  <b>17</b>    |                               |
|  <b>20</b>    |                               |
|  <b>37</b>    |                               |

Daten aus 2018. Alle angegebenen CO<sub>2</sub>-Werte sind passagierspezifisch und nach der EU MRV Regulierung (EN 16258) berechnet.

Neben Passagieren befördert Finnlines auch LKW und Fracht über See. Durch diesen kombinierten Verkehr sorgen wir für einen geringen ökologischen Fußabdruck. In Übereinstimmung mit der Strategie der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) der Vereinten Nationen haben wir zudem in den letzten Jahren viel in moderne Technologien und in die Ausstattung der Schiffe investiert. Die ersten Ergebnisse zahlen sich aus: Im Vergleich zu 2008 haben wir unsere CO<sub>2</sub>-Emissionen bereits um 30 % reduziert. Bis 2050 haben wir uns das Ziel gesetzt, den CO<sub>2</sub>-Ausstoß um 50 % zu senken.

# Stress in der Natur effektiv abbauen

**W**ussten Sie, dass Menschen, die regelmäßig in der Natur unterwegs sind, gesünder und glücklicher sind? Allein ein 15-minütiger Spaziergang senkt erwiesenermaßen Ihren Blutdruck und beruhigt den Puls. Bewegung an der frischen Luft lässt Sie die Hektik des Alltags vergessen und hilft Ihnen, den Stress zu reduzieren sowie sich nachhaltig zu erholen. Das tut dem Körper und der Seele gut – ein großartiges Rezept für ein Urlaubsprogramm.

Rund 28 Millionen Hektar in Schweden – das sind immerhin 63 % des Landes – sind von Wald bedeckt. In Finnland ist der Anteil der Wälder sogar noch höher: 22,2 Millionen Hektar, die 73 % der gesamten Landfläche ausmachen. Damit gehören Finnland und Schweden zu den walddreichsten Ländern der Welt. Und da der nächste Wald nie weit entfernt ist, ist es stets sehr einfach, Naturerlebnisse und Outdoor-Aktivitäten in Ihren Urlaub einzubeziehen.



## Finnland

**40** Nationalparks

Natur ganz nah: Beliebt sind u. a. die Nationalparks Sipoonkorpi (ca. 20 Autominuten vom Hafen Vuosaari) und Nuuksio (ca. eine Autostunde).  
→ [nationalparks.fi](http://nationalparks.fi)

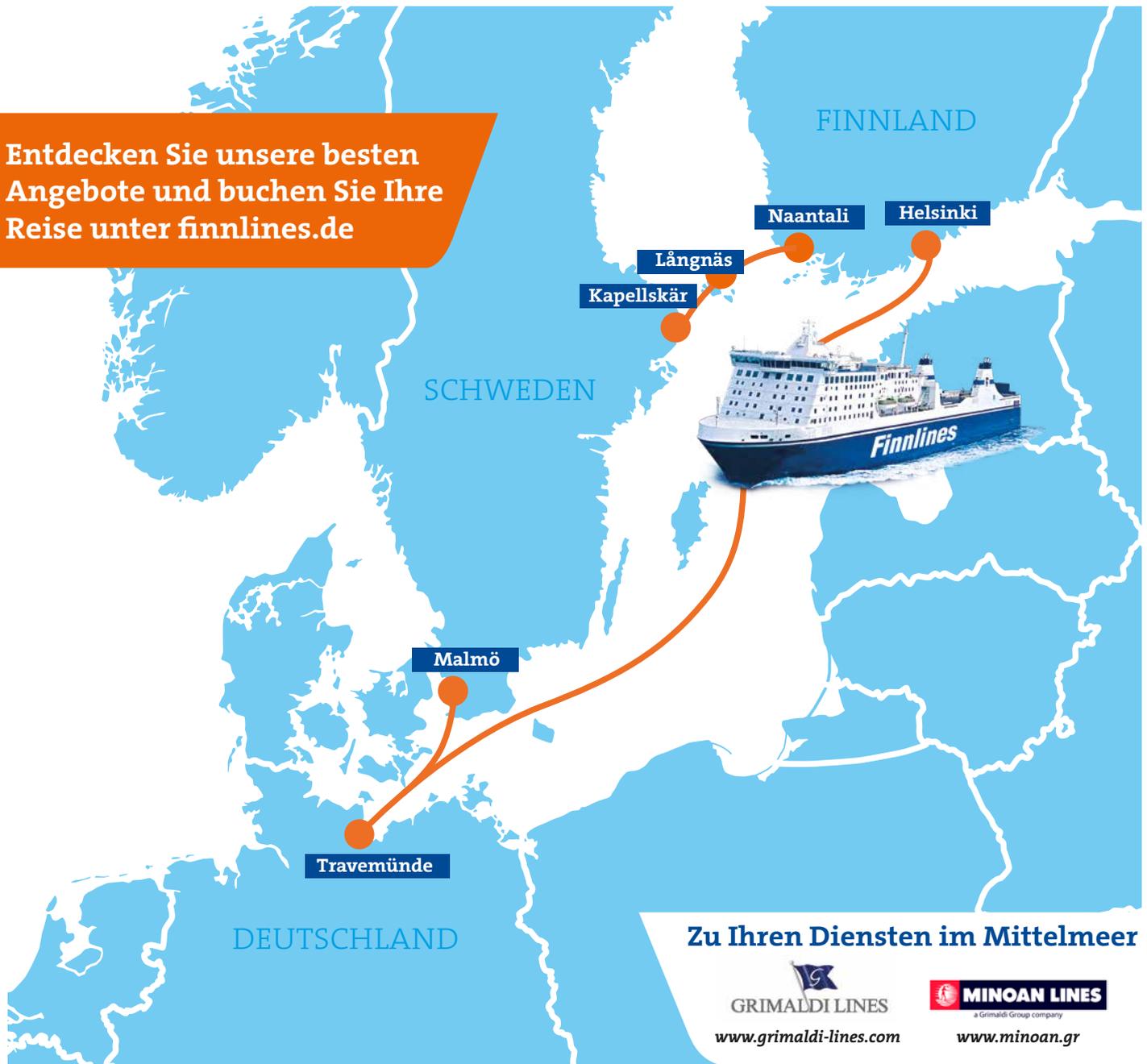
## Schweden

**30** Nationalparks

Bekannt sind zum Beispiel die Nationalparks Tiveden, Store Mosse und Åsnen.  
→ [sverigesnationalparker.se](http://sverigesnationalparker.se)



Entdecken Sie unsere besten Angebote und buchen Sie Ihre Reise unter [finnlines.de](https://www.finnlines.de)



Zu Ihren Diensten im Mittelmeer



[www.grimaldi-lines.com](https://www.grimaldi-lines.com)



a Grimaldi Group company

[www.minoan.gr](https://www.minoan.gr)

**STAR  
CLUB**

## Werden Sie ein Star!

Als Star Club-Mitglied reisen Sie bei Finnlines mit Bestpreisgarantie und profitieren von exklusiven Reiseangeboten und Preisnachlässen an Bord.  
[finnlines.de/starclubDE](https://www.finnlines.de/starclubDE)

**Herausgeber:** Finnlines Deutschland GmbH, Einsiedelstraße 43–45, 23554 Lübeck. **Geschäftsführer:** Uwe Bakosch. **Sitz der Gesellschaft:** Lübeck Amtsgericht Lübeck, HRB 6848 HL. **Konzept, Layout und Texte:** Finnlines. **Druck:** Grano, Helsinki Finnland. Sämtliche Angaben in dieser Broschüre entsprechen dem Stand der Drucklegung (Januar 2020). Alle Angaben verlieren ihre Gültigkeit, sobald eine Neuauflage der Broschüre veröffentlicht wird oder Änderungen auf [finnlines.de](https://www.finnlines.de) durchgeführt werden. Vervielfältigung, Speicherung und Nachdruck dieser Broschüre sind nicht gestattet. Finnlines Deutschland GmbH übernimmt trotz sorgfältiger Prüfung aller dargestellten Informationen keine Garantie auf Richtigkeit und schließt eine Haftung für Druckfehler aus. Des Weiteren übernimmt Finnlines keine Haftung für die Inhalte externer Links. Für diese Inhalte ist ausschließlich der jeweilige Webseiten-Betreiber verantwortlich. 1. Auflage, Januar 2020, 20.000 Exemplare. **Copyright der Bilder, sofern nicht anders vermerkt:** Cornelia und Sirko Trench / nordlandblog.de, Leela Haacker, Nathalie Klüver / ganznormalemama.com, Peter Pauls, Torben Dietrich, Tanja Berlin/zuckersuesseapfel.de, Rota Alternativa / Unsplash, Finnlines, Shutterstock, Visit Finland, Visit Åland.